ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 1 MEI 1957 — No. 2816

Audiencia publica na Aruba tabata masha intimo

ORANJESTAD. — E oudiencia publica cu S.E. Gobernodor Speekenbrink a tene ayera na cas di Gezaghebber y cual a worde asisti door di numeroso personanan distingui for di tur rango di comunidod Arubano, a hanja un carcater masha intimo. E interes tabata grandi y despues di e discurso di president di Staten, sr. Lope Beaujon y e contesta di Gobernador, drs. Speekenbrink a entreteno durante largo rato cu e diferente huespednan.



Durante di e audiencia publica! Gobernador ta agradeciendo sr. Muller dirigente di Excelsior Brass Band cu a duenele un homenahe musical.

Un sorpresa tabata ora cu sin spera pafor muziek di marcha tabata sona y Excelsior Brass Band bao direccion di sr. Muller na honor di cumpleanjos di S.M. La Reina a bin trece un homenahe di musica. Gobernador, kende tabata scucha e muziek para riba e bordes, a agradeci sr. Muller personalmente. Den su discurso sr. Beaujon a bisa lo siguiente:

„Excellentie,

Riba e dia aki pa e Reino Neerlandes tan memorable nos a bolbe reuni aki fiel na tradicion pa celebra e dia natal di nos Reina Juliana stima y respeta di un manera oficial y festivo.

Cu gratitud den nos curazon nos a bini aki awe pa expresa nos sentimientonan di sincero alegria cu Todopoderoso a hanja bon di conserva nos Reina den e anja cu a termina pa su Pueblo y su Familia.

Ainda ta fresco den nos memoria e acontecimiento historico tan importante cu nos aki na Aruba a hanja e oportunidad di tin den nos medio e Reina na poder. Sin reserva y cu entusiasmo na e ocasion ei e prueba a worde duna di e amor y alto consideracion di e pueblo di Aruba pa Reina Juliana. Di e paar di dia cu e por a pasa den nos medio a keda hopi recuerdo agradable atras. E bishita ei lo keda graba cu letternan di oro no solamente den historia di Aruba pero tambe den curazon di pueblo di Aruba.

E pueblo Neerlandes di cual nos ta forma un parti por considere hopi previlegia cu e tin na cabez di su gobierno e persona di Reina Juliana. Su sentimientonan democratico y su gobernacion sabia a haciele stima pa su pueblo y a pone cu otro pueblonan a hanja respet pele.

Excelencia, awe mi kier haci tambe mencion di e manera dinamico cu ta worde traha na edificacion economico di Aruba. E trabaonan cu na e momento aki ta tumando lugar na e planta di awa nobo na Balashi, na e hotel nobo na Palm Beach y na e hydroponicsfarm na Paradijs, ta algun di e pruebanan palpable di esei. Esei ta nifica cu e pueblo di Aruba sa aprecia e derechonan cu ela hanja y ta proba cu e ta sintiele consiente di e responsabilidad cu e tin di carga como un parti di e constelacion nobo di e Reinado Neerlandes. Ta pa ami un honor especial awe como representante di e pueblo di cumpli cu e agradable deber y expresa e sentimentonan di amor, afecto y lealtad cu nos pueblo ta sinti pa cu su Reina stima, y mi ta suplica S.E. di por intermedia pa haci e sentimientonan sincero aki yega renova serka Su Mahestad, den kende su persona e unidad di henter e poblacion di e Reino Neerlandes ta simbolisa.

No di menos importancia ta ademas e cualidadnan humano cu dia pa dia ta resalta cual ta honra Reina Juliana y cual ta caracterisa S.M. como un Mama ehemplar, esposo y jiu.

Reina Juliana ta mihor conoci serka su pueblo pa e hecho cu e ta semper cla pa tuma parti den alegria y tristeza, no solamente cu su pueblo, pero cu otro pueblonan tambe. Manera un baranca fiho den e lamannan bruto e ta para como un ehemplo digno pa su pueblo. Ta di mes cu su pueblo tambe na su turno ta comparti su alegria y su duelo y cu door di esei E ta sintie fortifica pa e carga di e trabao pisa di gobernacion riba su schoudernan.

Nos ta honra den Reina Juliana por ultimo e Cas di Oranje, cu semper a considera como di dje mes e suerte di e pueblonan, cu E ta goberna cu celo, sacrificio, comprendemento y amor. E gobierno tactico y sabio cual ta caracteriza Reina Juliana a duna cu e ta tene na alto e nomber glorioso di Oranje y a haciele un ehemplo brillante pa e lidernan gobernante di e pueblonan den mundo.

Pesei mi ta expresa e sentimientonan di e poblacion di Aruba ora mi haci un voto na Altisimo pa e duna S.M. semper bai mas sabiduria y hopi anja mas di bida pa e celebra e dia memorable aki hunto cu Su Pueblo, Su Mama stima, Prinses Wilhelmina, Su Real Esposo, y Su jiunan, nos Prinsesnan".

Discurso di Gobernador

Gobernador Senjor Speekenbrink a pronuncia e siguiente palabranan:

„Senjor Vice-presidente di Staten,

Cu gusto mi ta agradecibo pa e palabranan cu bo a caba di dirigi n'ami na ocasion di e dia natalicio di Su Mahestad Reina Juliana como su representante oficial den Antillas Neerlandes. Ta pami un experiencia impresionante di mira riba e dia di awe cuanto Su Mahestad, S.A.R. Prins der Nederlanden y e Princesanan ta biba den curazon di poblacion di e islanan bunita aki. E prueba di afecto y lealtad cu abo, sr. Vice-president, a caba di expresa, ta worde ilustra di un manera impresionante door di e gran alegria festivo cual ta resalta riba e dia aki.

Dia 30 di April falta ainda basta pa e pasa, pero ya ela mira caba tanto prueba di homenahe na Su Mahestad. Pami mes esaki ta un acontecimiento emocionante. Mi debernan cu ta bai cu mi trabao ta trece cune cu mi a mira e prome parti di e sentimiento di e fiesta aki na Willemstad, pero for di e programa cu mi a hanja di e celebracion na Aruba mi por a constata cu boso no ta di ningun manera haciendo menos cu e otro islanan.

Mi ta bolbe alegrami di ta meimei di boso atrobe y ta pami un gran honor di por representa Su Mahestad na e audiencia publica aki, caminda e habitantenan di Antilla Neerlandes, por cuanto nan ta biba of ta presente na Aruba, ta den e ocasion di por ofrece nan felicitacion.

Ta apenas algun dia hunto cu mi esposa nos ta den Antilla Neerlandes. Hopi impresion ya caba nos a hanja den e corto tempo aki. Ta di comprende cu ainda mi no a digeri e impresionnan ei, pero toch mi tin un conclusion cu mi a tuma pami mes. Esei ta: e sentimiento di union den e mes destino di e diferente partinan di Reinado, den cual e Persona di nos respetada Reina ta ocupa un puesto tanto central, no solamente staatsrechtelijk, y esei ta significa por cierto mas ainda, den sentimientonan di verdadero carinjo y lealtad di Su subditonan, di mas alto te mas abao.

Boso tur tambe na Aruba awe ta duna un demostracion impresionante di esei. Cu awe mi por ta testigo di esei, manera prome na Corsow, ta pami un gran privilegio.

Senjor Vice-president, awe ta un dia di fiesta y no di discursonan largo. Pesei mi kier a termina agradeciendo bo un biaha mas pa e manera imponente cu e poblacion di Aruba awe ta demostra su participacion den celebracion di cumpleanjos di Su Mahestad.

Biba La Reina."



Gezaghebber interino P. Croes durante di su speech dirigi na e hubentud di Oranjestad, cual ayera mainta a duna un aubade riba e pleenchi banda di Trocadero cu a resulta un exito formal.



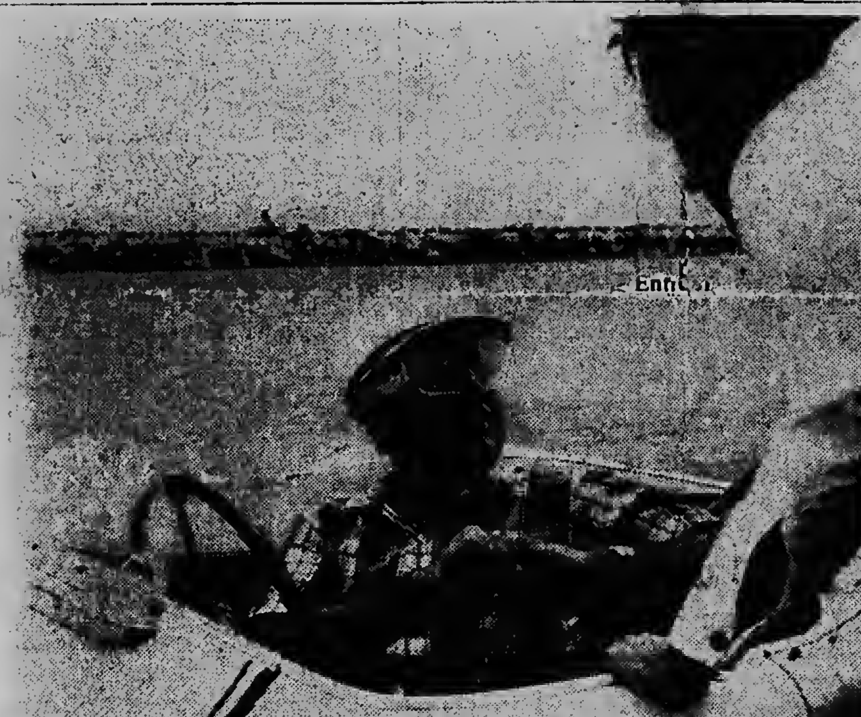
Diaiuna pa 11 or Gezaghebber interino senjor P. Croes a publica na bestuurskantoor nomber di e personanan cu e anja aki cu motibo di cumpleanjos di S.M. La Reina a worde distingui door di S.M. E cuater cabalieronan aki riba hunto cu sr. Croes (te na izquierda) ta: E.J. Boelhouwers, J.M. Margaretha, T.B. Hector y G. de Veer, y nan ta cuater di e feliznan. E dos otronan ta pastoor J.N. Burgemeester O.P. y zuster Fridoline, hoofdverpleegster di San Pedro Hospitaal. Nan ta na e momento aki na Hulanda, pero sr. Croes lo suplica Minister di Zaken Overzee di entrega e distincionnan na tur dos na Hulanda.

RESULTADO DI PUSTAMENTO DI BOTO DI BELA AYERA MAINTA

ORANJESTAD. — Na e pustamento di boto di bela di pisca a tuma parti ayera mainta tres boto grandi y seis chiki. A resulta ganador di e botonan grandi como number un e boto „Aida" di schipper L. Orman, di dos „Carmen Angelica" di O. Ridstap, y number tres „Arend" di J. Carin.

Di e botonan chiki e resulatdo tabata prome „Carmen Beatriz" di A. Orman, di dos „Virgen del Carmen" di N. Hock, di tres „Three Sisters" di R. Dirksz.

E prome, segundo y tercer premionan di respectivamente Fl. 130.—, Fl. 90.— y Fl. 75.— a worde entrega door di havenmeester sr. J.B. Meenhorst den presencia di sr. H.A. Kemmink y bootsman Miguel Odor.



Dr. P. Groenhart ganador di clase di 3.000 cc durante di e racenan di auto di ayera tardi riba Prinses Beatrix Vliegveid. Ela gana e premio ei y e ta contando su experiencianan di e concours.

Van Glabbeek, Groenhart y Merryweather a gana carredanan di auto

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un multitud enorme tabata tur rond di vliegveid Beatrix ayera merdia pa presencia e segundo carredanan di auto teni na nos isla. Pa mas o menos 1.30 e corredornan a worde presenta na e publico y solemnemente a scucha e himno nacional pa luego e promer carreda cuminza.

Den e promer carreda a tuma parti autonan te 1500 cc. Cuatro M.G. dos Borgward y un Volkswagen a tuma parti den e carreda aki. Mester a worde corri 15 biaha rond di e runway. For di e start Van Glabbeek den su M.G. corra a tuma ventaha y no a mira su mes ningun momento den peligro. Francis Ecury a duna bon carreda pero no por a haci mihor cu e segundo lugar, mientras cu John Merrymeather a termina den e tercer puesto. E tempo emplea pa van Glabbeck tabata di 20 minuut 10.8 seconde, pa Ecury 20 minuut 13.1 seconde y di Merryweather 21 minuut 03.6 seconde. E mihor tempo di e ganador tabata 1 minuut 17.6 seconde.

E segunda carreda tabata entre autonan di 300 cc. A participa tres Austin Healy y cuatro Triumph. Dr. Groenhart a tuma ventaha for di principio tambe, y a logra mantene esai durante henter e trayecto. E tempo emplea pa Dr. Groenhart tabata di 18 minuut 56.2 seconde.

Wilkinson tambe di Corsow a corre e distancia den 19 minuut 04,2 seconde pa e segundo luga, mientras cu den e tercer luga Luymes di Aruba a usa 19 minuut 05.2 seconde. Tres corredor di Corsow a tuma lugar den e carreda aki.

E ultima carreda di e atardi tabata di handicap y a tuma luga entre nueve auto. Merryweather a sali promer cu ventaha minimo di 45 seconde ariba van Glabbeek, Ecury y Cassali, y maximo di dos minuut ariba Groenhart, Wilkinson y Luymes. Den e carreda aki tabata tin mas emocion cu den e dos promernan ya cu e handicap tabata hopi grandi pa e autonan mas grandi. Merryweather a logra e mihor tempo sinembargo despues di a completa su 15 rondnan y asina a obtene e promer premio. Su tempo tabata di 20 minuut y 11 seconde. Segundo puesto tabata di van Glabbeck cu 20 minuut 18.6 seconde y tercer di Labus cu 20 minuut y 27 seconde. E copanan a worde entrega pa Gezaghebber interino P. Croes na final di cada carreda.

Dr. Groenhart a informa nos promer cu e carredanan cu na Corsow e la forma un Sport Car Club y cu aya tambe ta reina masha hopi entusiasmo y tambe cu muy probablemente nan tambe lo organisa pustamento. Naturalmente corredornan di Aruba lo worde invita pa participa na Corsow.

Het afgelopen weekeinde ruim Fl. 10.000,- schade door ongelukken met auto's

ORANJESTAD. - Zaterdagmorgen om kwart voor zeven werd de droeve reeks van ernstige auto-ongelukken geopend door de A-5534, bestuurd door G.F.S., die bij het perceel village Noord 94 naar binnen reed zonder kloppen. Nu was aan dit bezoek niet zozeer de chauffeur schuldig als wel een kind, dat plotseling de weg overstak en zodoende de chauffeur dwong tot een ongewone manoeuvre. Gewonden waren er gelukkig niet, maar terwijl de schade aan de auto niet meer dan een paar honderd gulden bedroeg, was die aan het perceel aanzienlijk groter.

Minstens even spectaculair was hetgeen de bestuurder J.F. van de pick-up A-6421 op de weg van Tanki Leendert naar Oranjestad Zaterdagavond presteerde; drankinvloed had de chauffeur waarschijnlijk veel te snel doen rijden, waardoor de auto op een gegeven moment van de weg raakte en op zijn kant in de berm belandde. De bestuurder en zijn medeinzittende J.W. moesten naar het ziekenhuis worden overgebracht.

Toch was dit nog niet het ernstigste ongeluk van Zaterdagavond, want het ongeluk, dat in Sint Nicolaas bij de Watertoren plaats vond bracht het schadecijfer in èèn klap bijna Fl. 3.500,— omhoog.

Even over negen kwamen daar de A-4022 bestuurd door I. W. en de A-779 bestuurd door mevr. R.M.H.,-L. met elkaar in botsing. Oorzaak: W. verleende geen voorrang. Er waren geen gewonden.

Om vijf over elf Zaterdagavond was er verder nog een ongeluk. Ter hoogte van de politiepost Savaneta reed de personenauto A-3618 van achteren op de geparkeerd staande Lago truck A-2229 in. De bestuurder van het personenvoertuig verkeerde onder de invloed. Bijna Fl. 1.000,— bedroeg hier de schade.

Zondagmiddag botste de personenwagen A-1065 tegen een perceel in de Bernhardstraat ten gevolge waarvan het meisje M.U.G., dat in de kamer bij de radio zat te luisteren lichtgewond werd door naar binnen vliegend gesteente. De bestuurder I.C.S. van de wagen had geen rijbewijs en verloor de macht over het stuur door met grote snelheid een ander te passeren. De auto is total los en ook het huis leed aanzienlijke schade.

Voorts was er Zondagmiddag een botsing te Kaas Ariba, waar de personenwagens A-5559 en A-4766 botsten. De bestuurder P.W. van eerstgenoemde wagen werd vermoedelijk dronken en gewond in de berm gevonden. Met zijn medeinzittende E.H. wed hij naar het San Pedro Hospitaal gebracht. De inzittenden van de [illegible] wagen moesten eveneens met fra[illegible]en in het ziekenhuis worden opgenomen. De totale schade wordt geschat op Fl. 4.000,—.

TWEE TREINRAMPEN IN OOSTENRIJK

WENEN, 30 april: — Bij twee treinrampen in verschillende delen van Oostenrijk zijn vandaag meer dan 15 personen ernstig gewond. De internationale Aalberg-expres liep nabij Salzburg uit de rails, waardoor vier wagons omkantelden, en nabij Amstetten, in neder-Oostenrijk, ontspoorden negen wagons van een andere trein, waardoor 12 mensen werden gewond. De oorzaak van de ongelukken is niet bekend.

ENGELAND BOUWT VLOOT VOOR TIJDPERK VAN DE WATERSTOFBOM

Londen, 30 april.: — De Britse regering heeft bekendgemaakt, dat zij vier van de vijf slagschepen van de Britse marine zal afschaffen en zich zal concentreren op het bouwen van een vloot voor het tijdperk van de waterstofbom.

Alleen het slagschip „Vanguard" dat thans in reserve is, blijft in dienst.

Dit is vermeld in een rapport van de Britse minister van marine, Lord Selkirk.

De nieuwe plannen voor de vloot voorzien in de vorming van gevechtsgroepen met als kern een vliegkampschip. Er zal naar gestreefd worden, dat de vloot lange tijd onafhankelijk van de steunpunten aan de kust zal kunnen opereren.

De begroting voor marine beloopt voor het huidige financiele jaar 316.-000.000 pond sterling, 32.840.000 pond minder dan vorig jaar.

De marine heeft op het ogenblik ongeveer 270 schepen in actieve dienst. Hieronder zijn zes vliegkampschepen, negen kruisers, 21 torpedobootjagers en 41 onderzeeboten.

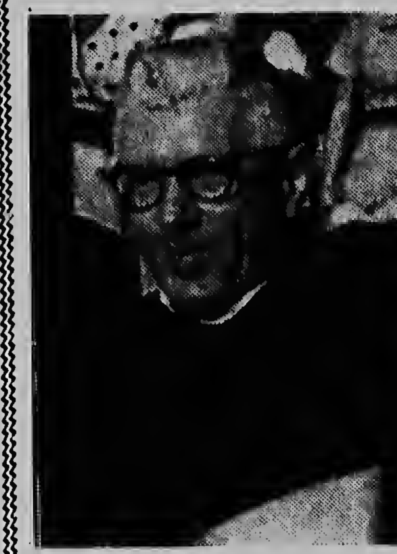
De reservevloot telt ruim 400 schepen, waaronder de vijf slagschepen, zes vliegkampschepen, elf kruisers, 36 jagers, 109 fregatten, negentien onderzeeboten en 189 mijnenvegers.

RUSSISCHE VOETBALLER STRENG GESTRAFT

De midvoor van het nationale Russische voetbal elftal is op zeer strenge wijze geschorst wegens onsportief gedrag tijdens een competitie-wedstrijd. De Rus, die tot de beste voetballers van Europa behoor en een schitterend aanvalsleider is, kon zich de competitiewedstrijd tussen zijn club Moscov Torpedoes en Sparta Minsk niet bedwingen, en gaf een zijner tegenstanders na een botsing een vuistslag. Hij had toen juist voor zijn team de winnende goal gescoord. Hij werd prompt het veld uitgewezen (iets voor onze scheidsrechters) en werd nadien door de Russische voetbalbond geschorst voor het spelen van de eerst volgende drie interlandwedstrijden van Rusland. Ook een bond die dus maatregelen durft te nemen.

DE ZES GEDECOREERDEN

BENOEMD TOT RIDDER IN DE ORDE VAN ORANJE-NASSAU:



J. N. Burgemeester, Pastoor te Oranjestad Aruba.

Johannes Nicolaas Burgemeester werd op 25 Augustus 1905 te Utrecht geboren. Na zijn priesterwijding op 25 Juli 1931 kwam hij op 28 September 1932 op Curacao aan, waar hij per 4 Maart 1933 als kapelaan op Pietermaai werd aangesteld.

Op 4 October 1933 werd hij pastoor op Montagne. Van 8 October 1935 tot 22 Februari 1947 was hij pastoor te St. Barthélémy. Op laatstgenoemde datum werd hij pastoor te Wishi, Curacao. In maart 1949 werd hij nog als mederedacteur aan de „Amigoe di Curacao" verbonden, waarna hij op 16 April 1950 als pastoor te Oranjestad werd aangesteld.

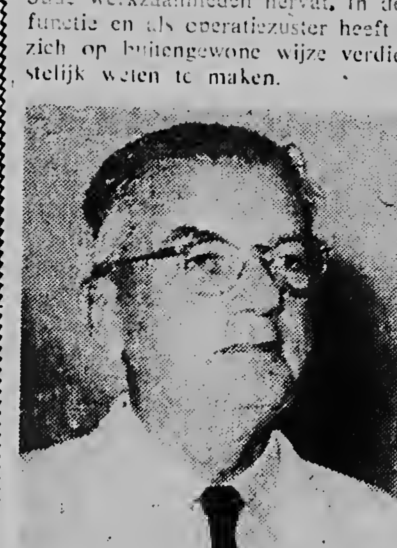
Op Aruba heeft Pastoor Burgemeester zitting in vele organisaties en verenigingen. Zo is hij behalve een zeer actieve kracht in kerkelijke en parochieel kerkelijke organisaties:

a. Voorzitter van de Voogdijraad.
b. Lid van de Onderstandcommissie.
c. Voorzitter van de Bioscoopcommissie.
d. Lid van de Arubaanse Sport Unie.
e. Lid van het Werkcomitè ter bestrijding van het drankmisbruik.
f. Lid van de Stichting voor drankbestrijding.
g. Lid van de Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid.
h. Adviseur van de Sportclub „Racing Club Aruba".
i. Voorzitter van het Bestuur van het „San Pedro Hospitaal".



Mej. T. C. Sinnema (Zuster Fridoline), Hoofd van de verpleging in het San Pedro Hospitaal op Aruba.

Zuster Fridoline (in de wereld Tietje Cornelia Sinnema) geboren te Warga, Friesland op 29 Juli 1892, hoofd van de verpleging in het San Pedro Hospitaal alhier. Zuster Fridoline is sedert 19 December 1932 in genoemde functie alhier werkzaam, met een enkele korte onderbreking omstreeks 1934/35, gedurende welke zij als Hoofd der verpleging te St. Maarten werkzaam was. Direct na haar terugkomst heeft zij hier haar oude werkzaamheden hervat. In deze functie en als operatiezuster heeft zij zich op buitengewone wijze verdienstelijk weten te maken.



G. de Veer, koopman, Voorzitter van de Kamer van Koophandel op Aruba.

Gerard de Veer, geboren 25 October 1895 op Aruba. De heer de Veer neemt een zeer vooraanstaande plaats in het maatschappelijk en handelsleven in. Hij bezit verschillende door hem zelf opgebouwde bloeiende zaken, waarin hij thans terzijde wordt gestaan door zijn twee zoons.

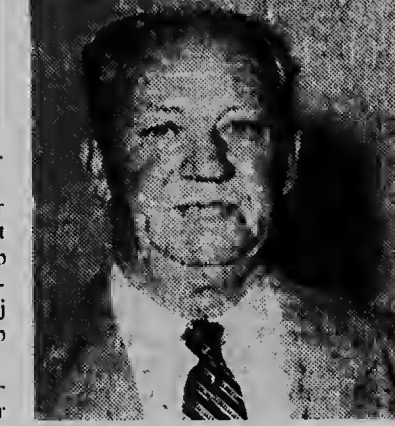
Sedert jaren is hij Voorzitter van de Kamer van Koophandel, terwijl hij Bestuurslid is van de Vereniging van Handelaren.

Eveneens sinds jaren heeft hij zitting in de Arubaanse Toeristen Commissie, waar hij een der stuwende krachten is. Kortgeleden werd hij benoemd tot President-Directeur van de Hotelmaatschappij „Aruven" N.V.

Op kerkelijk terrein bekleedt hij het ambt van ouderling van de Prot. Gemeente van Oranjestad.

Diverse malen trad hij op als vertegenwoordiger van het Gouvernement van de Nederlandse Antillen en het eilandgebied Aruba in het buitenland, o.a. bij congressen.

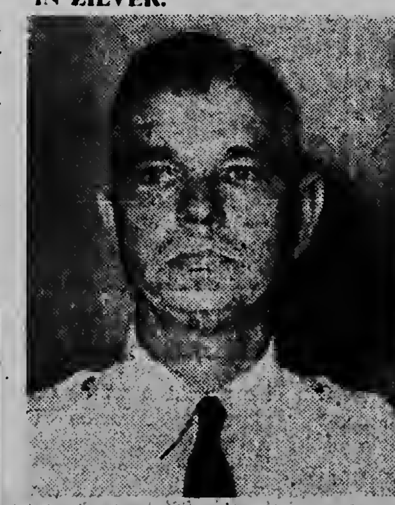
BEGIFTIGD MET DE ERE-MEDAILLE, VERBONDEN AAN DE ORDE VAN ORANJE-NASSAU, IN GOUD:



T. B. Hector, Hoofd van het Huis van Bewaring op Aruba.

Tobias Bene Hector werd op 28 Februari 1904 te Nieuwe Beerte, Groningen geboren. Betrokkene heeft reeds meer dan 26 jaar dienst gedaan in de Antillen. Aanvankelijk diende hij bij de Politietroepen doch na betrekkelijk korte tijd is hij overgegaan naar het Huis van Bewaring alhier, waar hij sindsdien belast is met de leiding.

BEGIFTIGD MET DE ERE-MEDAILLE, VERBONDEN AAN DE ORDE VAN ORANJE-NASSAU, IN ZILVER:



E. J. Boelhouwers, Hoofdagent van politie op Aruba.

Evert Johannes Boelhouwers, Hoofdagent van Politie. Hij is de oudste Hoofdagent van het Korps op Aruba en zal in Augustus 1957 de dienst met pensioen verlaten. Hij heeft reeds ruim 26 dienstjaren bij de politie in de Nederlandse Antillen. Boelhouwers is een uitermate betrouwbaar en punctueel politie-ambtenaar, die naast een serieuze uitoefening van de dienst, ook nog tijd vond om zijn krachten aan sociaal werk ten behoeve van de gemeenschap te wijden, zoals drankbestrijding, vorming van school-verkeersbrigades, bevordering van het Protestants-Christelijk onderwijs, etc. Reeds geruime tijd treedt hij tot volle tevredenheid op als secretaris van de Verkeerscommissie.

BEGIFTIGD MET DE ERE-MEDAILLE, VERBONDEN AAN DE ORDE VAN ORANJE-NASSAU, IN BRONS:



J. M. Margaretha, chauffeur van de Ambulancedienst op Aruba.

Jose Martines Margaretha is geboren op 12 November 1905 te Curacao. De heer Margaretha neemt sinds jaren een belangrijke plaats in bij het Rode Kruiswerk, terwijl hij zich de laatste tijd eveneens verdienstelijk maakt bij het werk voor de „Menthal Health".

Op Sociaal terrein is hij in zijn kring een der leidende figuren.

DE V.S. ZIJN BEREID JORDANIE HULP TER WAARDE VAN 10 MILJOEN DOLLAR TE VERLENEN

De V.S. zijn bereid Jordanie hulp ter waarde van tien miljoen dollar te verlenen als bijdrage tot de economische ontwikkeling en het behoud van de politieke onafhankelijkheid van het land. Dit is door een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken bekendgemaakt. Men acht het zeker, dat Jordanie het Amerikaanse aanbod zal aanvaarden.

De woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken, Lincoln White, verklaarde nog, dat Jordanie in het afgelopen weekeinde om de speciale hulp had verzocht.

In antwoord op een vraag of het geld ook zou kunnen worden gebruikt tot steun voor het Jordaanse leger, zei de woordvoerder dat dit mogelijk zou zijn.

De V.S. verlenen Jordanie jaarlijks reeds technische hulp voor de ontwikkeling van het land ten bedrage van acht miljoen dollar, dit op grond van het program voor de ontwikkeling van economisch minder krachtige landen.

De woordvoerder zei, dat de tien miljoen dollar niet worden verstrekt op grond van de „Eisenhower-leer" voor het Midden-Oosten, maar zullen worden genomen uit de fondsen voor de normale economische hulp aan het buitenland.

WERKSPOOR N.V. GEINTERESSEERD IN ARGENTIJNSE OLIEPROJECTEN

Londen, 30 april.: — Te Londen is bekend geworden, dat de N.V. Werkspoor tezamen met een aantal Europese en Amerikaanse constructiebedrijven, verenigd in een internationaal consortium, met de Argentijnse Regering onderhandelt over de uitvoering van een Argentijns olieproject, dat voorziet in de bouw van buisleidingen voor olie en gas, pompstations, opslagtanks, raffinaderijen en fabrieken voor de bewerking van gas. Het project, waarvan de kosten worden geraamd op ruim een miljard gulden, heeft ten doel de Argentijnse binnenlandse olieproduktie in 3 jaren tijds te verdubbelen en te brengen op 9 miljoen kubieke meter per jaar. De aan te leggen buisleidingen moeten de olievelden van Salta, in het uiterste Noorden van het land, en van Mendoza in het Verre Westen, verbinden met Buenos Aires en verschepingscentra aan de Parana.

In totaal is er door 15 Argentijnse en buitenlandse ondernemingen voor het project ingeschreven. Tot het consortium, waarvan werkspoor deel uitmaakt, behoren verder o.a. Schneider-Creusot (Frankrijk), Williams Brothers te Tulsa (USA), Oostain-John Brown (V.K.) en Cockerill-Ougree (Belgie).

HEVIGE AARDBEVINGEN IN AFGHANISTAN

PESJAWAR, 30 april — Radio-Kaboel meldt, dat het Noord-Oosten van Afghanistan door een hevige aardbeving is geteisterd. Talrijke mensen zouden om het leven zijn gekomen. De materiele schade zou groot zijn. Men gelooft, dat de aardschok een voortzetting was van de beving, die zich in Turkije heeft voorgedaan.

LEEST DE ARUBAANSE COURANT

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staertjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 1 mei

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: La Vida no vale nada
RIALTO 20.00: La Vida no vala nada
PRINCIPAL 20.00: Underwater
AURORA 19.30. El Charro Inmortal
SAVANETA 19.30: Laughing Anna

APOTHEEK

Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Tangos
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de Kinderen (Pap.)
17.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Groeten uit Nederland
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwaangekomen platen
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00. Wo 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00. Wo 14.00 en Vr 16.00
Br. Guiana: Di. 14.00. Do 16.00 en Za 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo 8.30 Do 10.00 Vr 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00 Wo 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00. Di 15.00 Wo 16.00 Do 15.00, Vr 15.30 en Za 15.00
Chile: Ma. 14.00. Wo 14.00 en Vr 14.00
Colombia: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr 15.30
Cuba: Di 10.00. Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00. Di 16.00 Wo 9.00 16.00. Do. 16.00. Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr 14.00
El Salvador: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00. Wo 9.00. Vr. 16.00 en Za. 18.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma 15.00. Wo 14.00 en Vr 14.00
Haiti: Di 15.00. Wo. 15.30. Vr 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00. Di 10.00. Wo. 8.30. Do 10.00. Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma 15.00. Di. 15.00. Do 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00. Di. 10.00. Wo. 8.30. Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30. Di. 10.00. Wo. 8.30. Do 15.00. Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00. Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30. Di. 15.00. Wo 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00. Di 15.00 Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.30, Do. 16.00 en Za 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00. Do 16.00 en Za
Uruguay: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr 14.00



Esaki ta entrega di un premio durante di e di 17 Olimpiada di Anja di La Reina Dialuna anochi den Lago Sport Park. Na e lugarnan di honor No. 1 G.d' Mattos, No. 2 C. Bishop, y No. 3 W. Pemberton, e tres ganadornan di salto alto.



Banda di Moeder Vicaria di Maria Convent ta keda e soeurnan Angele y Magda, tur dos hoofd di un school, kendenan ayera a celebra nan hubileo di plata di nan professie. Pa e recepcion cu nan a tene di 11 te 12 or tabatin masha interes.

INTENTO DI INCENDIO

ORANJESTAD.— Den anochi di Diasabra pa Diadomingo banda di tres or polis a worde avisa cu na Papillon tabatin incendio. Mes ora e spuit di Sta. Cruz a sali pa e lugar y ora nan a yega ei a resulta cu nan a pega e candela expres, pero e hendenan cu ta biba ei banda mes a paga e candela cu algun bleki di awa cata. E personanan cu tabata biba den e cas no tabata ei e ora ei, y nan a perde algun matras laken cusinchi y panja di jiu chiki cu a kima. Recherche ta kere cu nan sabi ta kende a hasi e malu ei.

PAGINA TRES

Olimpiada di Lago Sport Park a worde presencia pa mas di cinco mil persona

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E tradicional Olimpioda organisa po e activo directivo di Lago Sport Park en coneccion cu cumpleanjos di S.M. Reina Juliana e anjo oki tabata number 17 y ta esun cu a atrae mas publico cu nunca te ainda. Mas di cinco mil persona o acudi na Lago Sport Park pa presencia e programa cu a dura mas o menos ora y mei. E tribunenan tabata yenyen, mientras cu tur rond na cada lugo cu tabata posibel tabata tin fanaticonan cu a bin mira 134 participonte den accion. Entre e huespednan di honor nos por a nota Gezaghebber interino P. Croes, Secretario di Gobierno L. Kerstens, General Manager di Lago Murray y e Commandant di Mariniers. Lago Community Brass Band tabata percura pa muziek.

Presidente di Directiva di Lago Sport Park Bob Martin a dirigi algun palabra di bon bini na tur esnan presente y despues tur e atletanan a marcha ariba tereno pa saluda e publico. E fila di atletanan tabata encabeza pa e 6 ciclistanan di Corsow cu atrobe a worde invita pa tuma parti den e Olimpiada. Luego Martin a bolbe tuma palabra y a duna un splicacion di e intencion di e Olimpiada cual por worde considera como un tributo chikito na honor di S.M. Reina Juliana. Despues cu ela desea e actual Reina hopi anja mas di vida y di soberanidad, e himno nacional Wilhelmus a worde toca, y Martin a declara e Olimpiada como habri. Cu esaki e parti oficial di apertura a tuma luga y eventonan atletico por a cuminza. E programa tabata consisti di nada menos cu 23 numeros. Den e orden cu nan a tuma luga of finaliza e resultadonan di e diferente eventonan tabata lo siguiente.

CICLISMO ½ MILLA.

A participa 9 ciclista cualnan mester a pasa 2½ rond di e pista. S. Illidge di Aruba a termina como number uno den 1 minuut y 12 seconde, loke a mehora e record di anja cu cinco seconde. E popular Frenchy Gaston Richardson a termina den segundo lugar, mientras cu e curazolenjo Rudi Roos a termina den e tercer puesto. Gezaghebber interino P. Croes a habri e largo fila di entregadornan di e copanan gana na e atletanan.

CARREDA 100 YARDA PA MUCHA TE 16 ANJA.

Den 11 seconde loke ta igual na e record di anja 1956, Rudy MacDonald a gana e carreda. Gilbert d'Mattos a termina como segundo y luego R. Naar. General Manager Murray a entrega e copanan.

CICLISMO 1 MILLA CLASE B. E trayecto aki tabata nifica cinco biaha rond di e pista. Como number uno a termina e novato Antonio Coffy, kende a corre den un forma magnifica pa supera e otro 7 ciclistanan. Como segundo a termina F. Laker di Corsow y tercer G. Payne tambe di Corsow. E ganadornan aki a ricibi nan premio for di man di G. McNutt.

SHOT PUT. E evento aki a worde gana pa J. Pemberton, kende a kibra e record di anja pasa marcando e bala na 42 pia y cinco inch. Neville Brathwaite tabata e segundo y S. Etienne e tercer. Dr. J. Arends a haci entrega di e trofeonan.

CICLISMO 1 MILLA CLASE A. Ocho ciclista a tuma parti den e carreda aki, cual a worde gana pa e curazolenjo H. Llewellijn den 2 minuut y 32 seconde, mehorando e record di e anja anterior pa un seconde. Gaston Richardson tabata e segundo y S. Illidge e tercer. For di man di Springer e ganadornan aki a ricibi nan trofeo.

220 YARDA CARREDA FLAT. E veloz Enrique Vorst a obtene e promer puesto den e evento aki y a mehora e record di anja pasa pa un decima parti di un seconde. Su tempo tabata di 23 seconde. Rudy MacDonald desplegando bon forma den e ultimo yardanan a obtene e segundo puesto y su segundo premio di e anochi. Eddy Supriano a clasifica como tercer. Newton a haci entrega di e diferente trofeonan.

POLE VAULT. E evento aki si a keda hopi abao di e record establecí anja pasa, cual ta 10 pia seis inch. E mihor di e anja aki tabata di Ivan Cooper cu un altura di 9 pia 9 inch, sigui pa Carl Switzer y F. Dunbar. Entrega di e trofeonan a worde haci pa F. Spritzer.

LANZAMENTO DI DISCO. Neville Brathwaite a gana e evento aki, pero su distancia a keda bao di e record di anja pasa, cual ta 103 pia 4½ inch. J. Pemberton a keda den segundo luga y A. Spritzer den tercer. E trofeonan a worde entrega pa H. Kuiperi.

CICLISCO 2 MILLA CLASE B. Diez biaha e ciclistanan mester a pasa rond di e pista pa cumpli e trayecto aki. Antonio Coffy a obtene su segundo promer puesto y asina a bai cu tur e honornan den clase B. Su tempo tabata 5 minuut y 37 seconde. Den segundo puesto a termina L. Ross di Corsow y F. Blaize a keda den tercer puesto. Entrega di e trofeonan a worde haci pa J. Lake.

CARREDA 100 YARDA FLAT. Atrobe Enrique Vorst a obtene e promer puesto, pero e no a logra mehora su propio record di anja pasa. Den exactamente 10 seconde ela corre e distancia. Segundo a termina Eddy Supriano sigui pa W. Pole den tercer puesto. L. Kerstens a haci entrega di e trofeonan.

CARREDA ½ MILLA FLAT. E carreda aki a duna Irenus Kruythoff un oportunidad di demostra su calidad y cu hopi facilidad ela obtene e promer puesto. Su tempo tabata di 2 minuut y 11 seconde. J. Jurriens a keda den segundo puesto y H. Werleman den tercer. Switzer a entrega e trofeonan.

CICLISMO 3 MILLA. Esaki tabata un carreda hopi interesante cu hopi biaha tabata excita e miles di fanaticonan masha hopi. Entre Illidge y Richardson tabata existi un duelo enorme.

Pero cu bon sprint den e ultimo round. S. Illidge a laga Gaston Richardson cu suficiente distancia atras pa e termina den promer lugar. Gaston a keda den segundo puesto y H. Llewellyn di Corsow a keda den tercer luga. E distancia aki tabata di 15 biaha rond di e pista.

SPEERWERPEN. Cu un distancia di 158 pia y dos inch Enrique Vorst a obtene su tercer promer puesto y a mehora e record di anja pasa cu nada menos cu 13 pia y ½ inch. Karl Spritzer tabata e segundo y Ivan Cooper e tercer. M. Smith a haci entrega di e trofeonan.

SALTO ALTO NA CARREDA. E atletanan a cuminza na un altura di cuatro pia. Gilbert d'Mattos a keda 1½ inch bao di e record establecí anja pasa, pero esaki tabata suficiente pa e clasifica como e mihor. C. Bischop tabata e segundo y W. Pemberton a keda den tercer puesto. E entrega di e trofeonan a worde haci pa Frere Edgar.

CARREDA DI 100 YARDA PA EMPLEADONAN DI LAGO MAS DI 40 ANJA. Esaki ta un evento cu semper ta worde sigui cu hopi atencion y admiracion pa e fanaticonan, ya cu e fanaticonan ta verwacht cu un ora pa otro varios di e „ex-atletanan" ta falla y ta dal abao. Pero atrobe nan a keda desapunta ora cu E. Perrott, aunke cu e mester a forza hopi pa keda den ventaha ariba Bob Martin, a termina den promer lugar. Martin a keda den segundo pero cu escaso diferencia y J. Illidge a gana e tercer premio. Na e bieeuwnan aki e joven Raymond Morales a entrega e premionan pa cual nan a traha duro y mester a keda hopi rato for di rosea promer cu nan por a recupera atrobe.

CARREDA FLAT DI 440 YARDA. Cu hopi esfuerzo H. Werleman a gana e promer puesto den e evento aki. Su tempo tabata di 51.8 seconde, loke sinembargo a mehora e record 54.0 seconde di anja pasa. W. Pemberton a obtene e segundo lugar y E. Molina e tercer. E atletanan aki a ricibi nan trofeo for di man di J. Margaretha.

CARREDA 100 YARDA PA MUCHA MUHER. E evento aki a worde gana pa G. Chemont den 13 seconde. S. Thomas y B. Vorst a keda den segundo y tercer lugar respectivamente. Bob Martin a entrega e premionan.

SALTO LARGO NA CARREDA. Pa di cuatro biaha y loke a sigura su titulo como atleta mas destacante, Enrique Vorst ta obtene e promer lugar den un evento cu ela participa. E distancia cu a ponele den promer puesto tabata di 19 pia 11½ inch. G. Faas a keda den segundo luga y G. d'Mattos den tercer luga.

440 YARDA ESTAFETTE. E teamnan tabata consisti di cuatro corredor. Mariniers a termina den promer lugar sigui pa e team di Jet y luego Lago High School.

CARREDA DI 1 MILLA FLAT. Irenus Kruythoff a gana e carreda aki imponiendo e tempo di 5 minuut y 32 seconde. Segundo a termina Francisco Vorst y tercer Antonio Werleman.

CARREDA FLAT DI 3 MILLA. Atrobe Irenus Kruythoof ta demostra su calidad superior na su oponentenan y ta gana e carreda cu hopi facilidad. E distancia aki ta nada menos cu 15 biaha rond di e pista, cual ta un distancia hopi trabao pa lamta nan pia. Kruythof pi resistencia. Den e ultimo rond ora cu e otro corredornan ya tabata pasa hopi trabao pa lamta nan pia, Kruyhoof a tuma un sprint for di cuminzamento di e ultimo rond te na fin lagando su rivalnan atras pa un distancia hopi grandi. Esaki tabata un demostracion di su magnifico condicion, pa cual e la hanja un largo aplauso di e publico. E tempo cu Kruythoff tabata tin mester pa completa e carreda tabata di 19 minuut y 23 seconde. H. Ravenslott a keda den segundo luga, mientras cu masha hopi esfuerzo Lucas Geerman a logra cruza e linea final pa obtene e tercer premio. E ultimo esfuerzo aki tabata di mas pa Geerman y a imposibilite di sali tuma su premio. Boonstra a haci entrega di e trofeonan.

CICLISMO 9 MILLA. E eventonan di mas interesante di e programa indudablemente ta e carreda ciclismo di 9 milla, loke ta nifica cu e ciclistanan mester pasa 45 biaha rond di e pista. Prueba di com e fanaticonan ta goza e carreda, ta cu na final di e ultimo rond tabata imposibel pa contene e fanaticonan cu a corre subi tereno. E carreda a cuminza cu 8 participante, pero den di 30 rond ya ta tres a keda, cualnan tabata Gaston Richardson di Aruba, Antonio Coffy di Aruba y Rudy Ross di Corsow. Richardson pa su mayor experiencia y magnifico condicion a logra gana e precioso trofeo di e promer puesto pero indudablemente e ciclista cu mas a worde admira den e carreda aki ta e novato Coffy. Ross di Corsow a duna magnifico carreda, pero Richardson a superele den e ultimo rondnan, meskos cu den mayoria di e rondnan. Den 26 minuut y 43 seconde Richardson a corre e distancia di 9 milla. Esaki a mehora e record di anja pasa cual tabata 26 minuut y 55.3 seconde. Ross a drenta segundo y luego Coffy. E entusiasmo cu tabata reina entre e admiradornan di Frenchy Gaston Richardson tabata enorme. Despues cu e premionan a worde entrega, Sr. Bob Martin a introduci e general manager nobo di Lago Sr. Murray, kende a dirigi algun palabra na e participantenan, na e publico y especialmente na e directiva di Lago Sport Park cu ta haci e bunita trabao di organiza e eventonan aki. Cu hopi interes ela sigui e eventonan y ela bisa cu ela keda admira di weta cuanto talento deportivo ta existi na Aruba. Tambe ela gradici tur e personanan aki pa nan bon trabao meskos cu na e participantenan, sin kendenan naturalmente e eventonan no por tuma luga.

Despues di esaki a worde participa ta cual ta e Atleta Mas Destacante di e Olimpiada, cual a resulta Enrique Vorst, kende a logra promer puesto pa un total di 20 punto. Rica Veger, Reina di Carnaval di Aruba 1957 a haci entrega di e codiciado trofeo na Enrique Vorst, cual tabata e ultimo ceremonia di e Olimpiada 1957.

Atrobe e Olimpiada na honor di cumpleanjos di S.M. La Reina a resulta un exito grandi y e 41 personanan cu ta forma e comite encarga cu e Olimpiada por ta orgulloso di nan trabao. Coordinador tabata Herman Figueira, kende indudablemente merece un mencion pa su direccion.

REVELACION DI E OLIMPIADA.

Indudablemente merece mencion tambe e atleta cu a resulta un revelacion den e Olimpiada. Y nos no ta kere cu e anja aki lo por tin opinion varia den e caso aki. E novato Antonio Coffi a obtene admiracion di henter e publico pa su magnifico presentacion den e carredanan cu ela participa. Despues di a gana ambos carreda di clase B ela clasifica como tercer den e carreda di mas duro, esta esun di 9 milla, mientras cu e otro corredornan cu hopi mas training y experiencia cu ne mester a bandona e carreda. E hoben aki tin talento y nos ta kere cu e lo por bira un gran ciclista den futuro si e hanja entrenamiento adecuado y dedica su mes seriamente na e deporte aki.

Cumpleanjos feliz

Como e chikitin Emiterio Roland a cumpli tres anja di feliz existencia, e ta ser felicita pa su mama Sira, su tata Fernando, rumannan Roberto, Lusia, Mito, Nicomedus, welanan welo, tantanan madrina Wieke, su omo Dechi.

— — —

A cumpli e respetable edad di 85 anja senjora Johanna Catharina Geerman, pa cua motibo a recordele e dia deseandole hopi felicidad, su jiunan Sisilia, Jan, Bernabela, Tino, nietonan, bisnietonan Maria, Edy, Joseph, Margarita, Chen, nieto Dolorita, Mandji, y Nova.

Ayera a cumpli dos anja e hobencita Emelina Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata, mama rumannan, Fanchico, Nico, Chomi, Annie, Sufia, Thomas, Everaldo, Eloy, primo y primanan, especialmente familia Tromp.

— — —

Pa e hobencita Catharina Juliana Hernandez, kende a cumpli 12 anja ayera, ta bai hopi pabien di su mama Maria, su tata Mencho, rumannan Chijena Thiel, Poli, Ildo, Dora, Olga, Lidwina, Fernando, su juffrouw Leni di 6de klas di Maria Coretti School na Paradera, su amiga Filomena Croes, su amiganan di school, su tanta, primonan Nora, Catharina, Thelma, primonan, Seferino, Andres, Vencente, Franklin, especialmente, su prima Sarita Kelly, cunjanan Chanita, Didi Thiel, subrinonan Silbio y Vilma Thiel.

— — —

Ayera tabata di fiesta tambe senjor Carlino Damian y ta ricibi felicitacion di parti di su esposa Maxima, jiunan Elma, Dotti, Abelina, Chonia, Lusindo, Lita, Rufo, Greta na Hulanda, suegra Emma, suegro Chido y Pedro Willems.

— — —

Hopi felicidad, dicha y placer riba e dia di awe pa e guapisimo caballero senjor Jutchi Curiel, kende a cumpli 23 anja ta e deseo di dos admiradoras.

— — —

Seis anja di edad a completa awe e hobencita Yolanda Jansen. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Edwin, Edwina, Richi, Greta, Roy y su welo.

— — —

Ademas nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan cu a haci anja ayera: Lesbia Mercedes Petrochi, 5 anja; Pedro Verona Rasmijn, 13 anja; Catharina Tromp, 17 anja; senjora Juliana Henriquez Paesch; senjora Hyacintha Wever, 31 anja y senjora Catharina Dorcas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 1 di Mei

CINE

DE VEER THEATER 20.30: La Vida no vale nada
RIALTO 20.00: La Vida no vale nada
PRINCIPAL 20.00: Underwater
AURORA 19.30: El Charro Inmortal
SAVANETA 19.30: Laughing Anne

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

08.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias de Texas
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Tangos
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Musica Latino-Americano
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pablen y melodias popular
19.00 Charla Deportivo di Esso
19.15 Saludos for di Hulanda
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Noche, Las Estrellas, Tu y yo..."
22.00 Clausura

Su esposa Maria, Seferino, Victoria, Roberto, Manuel, Ofracio, Albertina, Mercedes, Crispina, Albertico, Ausencia, Angela, Augustin ta laga feliciteer Calindo Kock, cu a celebra su cumpleanjos ayera.

— — —

Seis anja di edad a completa ayera e hobencita Yolanda Jansen, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Edwin, Edwina, Richi, Greta, Roy, welo Thomas, madrina Dora Croes, padrino Cay Hill, tanta y omonan, primo y primanan.

— — —

Su tata Momon, mama Betty, rumannan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Roy, padrino Kay Hill, madrina Dora Croes, welo Tons Jacobs, especialmente Aida y Elsa Croes ta desea Yolanda Jansen hopi felicidad awe.

— — —

Hopi felicidad pa Edna Catharina Mackay, cu a haci 13 anja ayera, ta e deseo di su tata y mama, rumannan Richard, Eddy, Donny, Yvonne Glenda, amiganan di 5de klas.

— — —

E morochonan Helen y Helena Solognier ta celebra dos anja di edad awe. Felicitacion ta bini di nan mama Catalina, nan tata Marcelino, rumannan welo y welanan, tanta y omonan, madrina Carmen Rasmijn, Helen Volkerts, padrino Paulus Rasmijn y Vicente Briezen.

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 46

Vivian a pusha e monocle trobe den su wowo i a queda mira e politico.

„Semper mi tabata den e conviccion, senjor Unwin, cu bo tabata un miembro di iglesia honrado, un chemplo di honradez i un conocido miembro di Camara. Tur hende lo queda asombra i ademas di esai desenganja di tende cu bo no tabata considera bo mucho alto pa bo stima muhe di un otro homber?"

„Esai ta mentira", Dominic a grita. „Mi conoce tanto abo como bo muhe ya ta anjanan. Masha poco bez mi por a yega di papia cu bo muhe, pero mi tin respet di mas profundo p'e. Mi ta aprecia masha tanto su amistad. Pero ta un mentira atroz di bo banda cu bo sugeri cu mi tin cualquier relacion cun'e. Nunca di mi bida mi no a skirbie mes".

„Nunca. . . . . .ta bo mes a traha e complot aqui pa bo por a banje aqui na Clunes puramente pa bo scandaliza nos", Charlotte a interrumpie.

„Ta quen lo quere esai", Vivian a observa cu un stem hofonanté.

„Bo mester quere esai". Charlotte a grita na boz desespera.

„Lo nos larga huez fix e asunto ai", Vivian a bisa.

Charlotte a expresa un grito.

„Esai bo n' por haci. Esai lo ta locura".

„Foei". Vivian a bisa. Mi no quier susha mi mes mas cu ni un palabra riba e asunto aqui. Pa mi ta suficiente caba di mira bo aqui den bo quimona na lado di bo amanté".

„E no tabata di amante nunca"..... Charlotte a cuminza di nobo.

„Silencio". Dominic a bisa; „mi no ta desea pa bo hanja bo den e terrible discusion aqui. Ami i ami sol lo atende e asunto entre ami cu Lord Chase".

„E chens ai lobo hanja tambe. Charlotte lo duna bo direccion di mi abogado. Bonochi meneer".

„Spera un rato". Dominic a bisa, quende a comprende qui un escandalo publico esaqui lo ta nifica pa Charlotte. „Esai no ta socede asina facil. Bo n' tin ningun prueba. . . ."

Vivian a bira su mes.

„Pruebanan mi tin suficiente. Mi propio criar a caba di conta mi un rato pasa cu abo cu mi muhe a pasa un ora den su dormitorio hunto i cu Lady Chase tabata quier champagne riba su cuarto. E quier a duna e criar placa pa e trece esaqui, pero e criar fiel comprendiendo cu loque tabata pasando aqui no tabata bon, el a nenga di trece esai".

Charlotte a dal un grito di repugnancia.

„Homber ta satanas bo ta! Qui un mentira atroz!"

„Com esai por ta posible mi Dios", Dominic a grita i a cuminza ta perde pacenshi. Charlotte a tene e carta dilanti cara di Vivinn.

„B'a formula e carta aqui i a larga un otro hende skirbie i despues b'a mand'e pa Senjor Unwin. . . . abo!"

Vivian a haci manera e no tabata comprende nada dje carta i a hink'e den su sacu.

„B'a sentencia bo mes curpa. E carta aqui ta proba cu b'a larga Sr Unwin bini aqui. . . ."

„No ta mi a skirbie pasobra e no ta mi handschrift".

„Alcontrario. . . . mi ta reconoce hasta e sistema di skirbi di bo", Vivian a bisa e muhe brutalmente.

Atrobe e muhe a escapa un grito, pero e tabata foi su mes di horror.

„Charlotte no larga e mentiroso aqui consumi bo. „Mi tambe lo consulta mi ahogado. Dilanti un huez lo e no por bini cu e soquetadanan ai".

„E escandalo sol caba lo ta suficiente pa boso", Vivian a observa malignamente. „Qui dushi lo ta ora cu na publico mi ta acusa bo, Unwin!"

Awor tabata imposible pa e politico soporta mas. El a bula riba Vivian cu moketa cerra. Pero immediatamente esaya a dirigi su revolver riba dje.

„Si bo mester dal solamente un stap, anto mi ta tira bo mata pa defensa propio", el a avis'e. „Mi criar ta para spera aja for na porta i lo e esai pasobra amante di mi muhe a esai pasobra amnte di mi muhe a taca mi".

Un momento Dominic a vacila. Charlotte a hanja e ocasion di bula meimei di Dominic i Vivian. Pero suavemente Dominic a pushe unbanda.

„Awor e asunto aqui a yega basta leu caba", el a bisa na tono suave. „Warda bo revolver numa, Lord Chase, pasobra mi ta supone awor cu bo cabez lo no por ta bon".

„E ta loco. . . . . anto loco stapel. . . . Charlotte a grita.

Vivian a bira cara p'e diciendo:

„Bandona mi cas i bai cu bo amante tambe".

En realidad Dominic tabata bao di opinion awor cu e homber aqui mester tabata loco. I tabata corda mas riba Charlotte cu na su mes reputacion. Charlotte cu tabata entrega den man di un monstruo asina. No pa amor. . . . pero awor solamente pa compasion el a pone su man riba braza di Charlotte i a bis'e jen di compasion:

„Ta tempo perdi na discuti cu Lord Chase of trece berdad bao di us bistanan. . . . . mi no tin gana di larga bo aqui atras solitario; mehor bo bam cu mi".

„Nunca. . . ." Charlotte a cuminza. Pero Vivian a basha grito di harimento diciendo:

„Asina. Awor mi ta mira cu bo ta birando mas razonable, mi querido Unwin. Mi ta comprende cu bo n' ta sinti nada pa larga un esposo furioso tira bo mata".

„Por Dios", Charlotte a suplica; „bai Dominic, bai masha lihe". . . . .

Charlotte tabata tembla asina terrible, cu Dominic mester a ten'e. I desespera el a grita: „Mi yiunan. . . . Eleonora!"

„E yiunan ta queda aqui solamente", Vivian a bisa; „com bo mes por quere cu mi por larga mi yiunan bai cun un mama cu a deshonra nan i su mes".

„Bo sa mucho bon cu ta un mentira bo ta saca ai", Charlotte a bisa boi su rosea.

„Quetu. . . . awor aqui nada di esa no ta sirbi", Dominic a bisa na bo baho i a cohe Charlotte tene mas duro. E tabatin Vivian na bista, quende wel a larga e revolver zak, pero tabatin'e bon duro ten'e ainda. Dominic no tabata un cobarde i si Charlotte no ta bata ai, indudablemente lo el a ataca Vivian i quita e revolver foi dje. Pero e tabata teme cu cualquier cos lo por a pasa Charlotte den su pelea cu Vivian. I como cu e no tabata considera e maniak pa hende cabez bon bon e mester a permiti pa Vivian su plan logra te awor.

„Cada acusacion cu b'a lanza contra mi i lady Chase ta falsu i esaqui ta un trampa cu b'a traha pa nos pa medio di bo criar. Pero mi abogado lo comunik'e cu bo. Esai mi ta sigura bo".

„Sali foi mi cas awor unbez. . . . tur dos", Vivian a grita.

Dominic a cerra su moketanan.

„Pero lo bo permiti bo muhe na cohe alomenos su maletanan mientras mi ta bai avisa e cochero. . . . "Dominic a puntra.

„Pero ta unda lo nos mester bai" Charlotte a puntra jorando; „awor aqui l'asina laat. O Dios, mi yiunan".

„Tene bo calmo, pasobra ami lo percura pa bo hanja bo yiunan. Charlotte, masque lo mi tin di bringa contra enter mundo. E trampa monstruoso ai cu lord Chase a traha pa nos lo no logra su efecto. Lo mi hiba bo Harling, pasobra awe nochi no tin trein mas ta corre. Bo tin conocirnan aya cerca quendenan mi por larga bo tantem?"

„No, no, corda riba e escandalo cu ta spera bo. . . . pa bo". Charlotte a bisa mientras e tabata tene su lensu na su wowo.

Na su comodidad Vivian a bai para contra muraja i a cende un sigar. E tabata goza dje espectaculo aqui i su propio confianza tabata aumenta como Volpo su plan a bai asina bon i manera el a desea.

„Senjor Unwin", el a bisa na tono sarcastica, „indudablemente lo b'a lubida cu bo a manda bo shers Harling trobe bao di e calculo di pasa nochi aqui den mi ausencia.

„Mi no a manda mi shers bai".

„Sinembargo e no t'ai mas", el a bisa hariendo.

Dominic tabata come su dientenan di indignacion, pasobra e tabata sa cu esaqui tambe tabata trabao dje homber aqui.

„Sinembargo, pa mal hende cu mi por ta, lo mi no permiti nunca pa un muhe pa infiel cu e por ta, di larg'e sol bai na pia riba caja. Lo mi fia bo mi shers. Queda bo numa masha contento, Senjor Unwin, cu mi por domina mi sintimentonan asina bon, sino masha ora caba lo mi a traspasa un bala den bo cabez".

(E ta sigui)

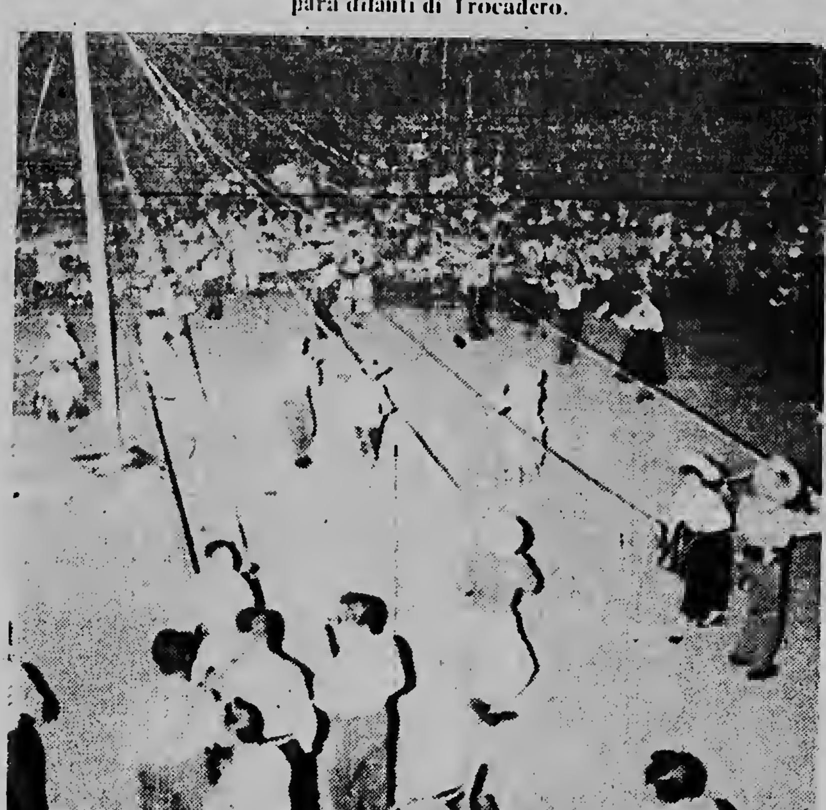
EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E pasaheronan ta equivoca y ta tuma Cisco y Pancho pa Guero y Gordito. Especialmente ora e homber bieuw cu tabata pasahero den e waag ta reconoce su cartera di placa. E ta acerca mas e bentananan, caminda Pancho ta para tras di tralie cu un cara tur spanta: „Mi no a hortele. Mi a hanjele na caminda". Pancho ta bisa e donjo di e cartera. Pero esaki no ta kerele ni un instante y ta responde: „Bo ta ganja." Tambe Cisco ta trata di convence e hefe kiko e ta desea ora e ta bisele: „Bo ta nenga di scucha nos. Nos kier papia cu e huez." E hefe ta contesta serio e ora: „E huez ta cu vacacion." Mientras tanto, pafor di e prison, e ayudantenan di e hefe ta comenta den otro: „Nan ta culpable masha bon." „Nan tabatin e kopchi di placa. Nan lo horca nan tambe." „Si asina mes, kiko nos ta warda anto?" Pero otro di nan ta contesta: „No, mihor nos warda e huez." Nan ta loco pa castiga e malhechornan, pero nan no sa cu nan a captura dos homber inocente y cu mas bien a trata di yuda nan den cierto sentido, buscando e verdadero culpablenan tambe.



Despues di defile e commandant di mariniernan na Savaneta, majoor Blom, a inspecta den compania di Gezaghebber interino P. Croes, comisario di polis mr. H.C. Willemsen y e officier cu ta na mando, kapitein Gravesteijn, e trupanan, despues di cual a signi un defile dilanti di e huespednan cu tabata para dilanti di Trocadero.



For di Dialuna anochi tabatin un baile di sinta riba e pleenchi di St. Dominicus College na Oranjestad, na unda e blaha aki e banda a cuida pa un cambio den e musica bao di direccion di frere Alexius. E interes tabata grandi pa e numero aki.



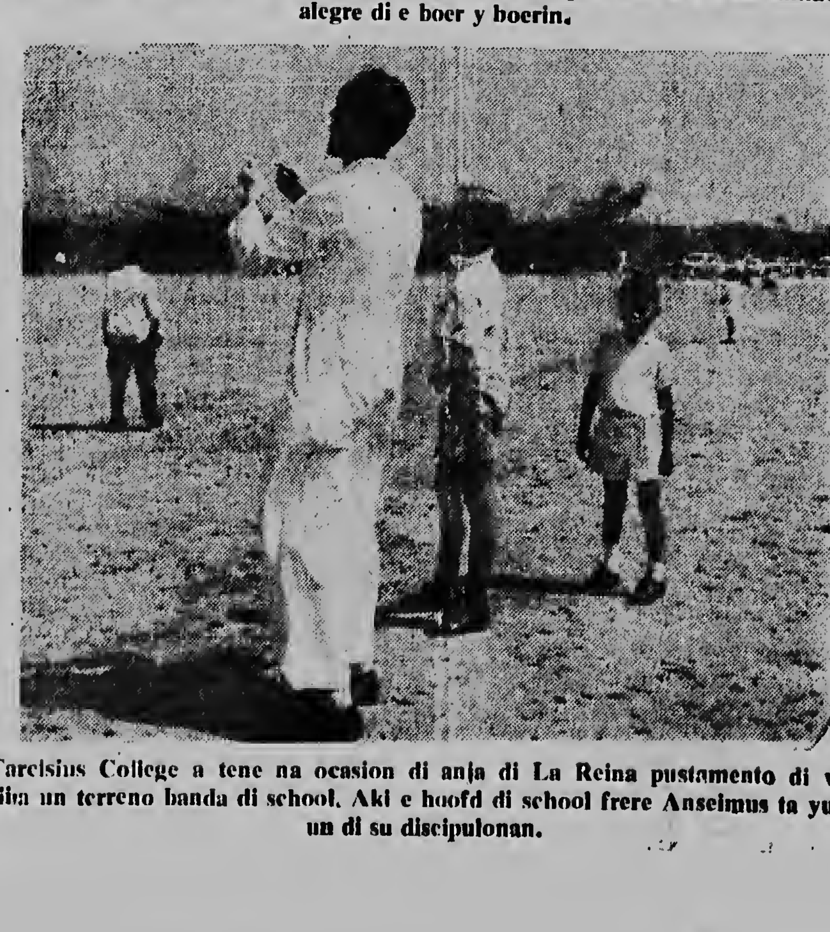
Den longroom di e officiernan na Savanetakamp ayera mainta tambe e toast tradicional riba S.M. La Reina a worde ofreci durante di un bishita di e miembronan di e sociedad di oficialnan di reserva na e campamento. Riba e foto banda di majoor Blom ta keda sr. P. Sutthof, president di e sociedad, durante di e toast.



Riba e terreno di Unidos na Santa Cruz ayera tardi tabatin tambe pustamento pa tur hende. Esaki ta un bista durante di corremento cu estorho.



Dos figura durante di e baile di sinta cu a pone ohpi hende hari: un imitacion alegre di e boer y boerin.



Tarcisius College a tene na ocasion di anja di La Reina pustamento di vlie riba un terreno banda di school. Aki e hoofd di school frere Anselmus ta yuda un di su discipulonan.

Cumpleanjos feliz

Awe ta bai hopi pabien pa e hoben Jan Dirksz, cu a haci 19 anja, di parti di su intima amiga M.W.

E simpatica senjorita Ivonne Yarzagaray ta cumpli awe 18 anja y ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan, especialmente su intima amiga Ada Dirksz.

Masha pabien nos ta llama tambe: senjor E. Goedhoop; Atanacio Ridderstaat; Felipe Jacobo Henriquez, 8 anja y Manolo Thomas Giel.

Ocho anja a completa awe e hobencito Felipe Jacobo Henriquez y ta ser felicita pa su tata Jonco, mama Betty, rumannan Chita, Mena, Fernando, Jorge, Michael, wela Theolinda, tantanan Linda, Maria, Neta, omo Antonio Schwengle, primanan, amigo di 3de klas di St. Antonius School.

Un felicitacion especial ta bai pa Isidora Yarzagay, cu a haci anja ayera di Anchie Maduro y tambe di Margot Bremen, Carmen Maduro y Carlos Dijkhoff.

Masha pabien nos ta llama Inchi Dirksz, cu a haci anja ayera, na nomber di Mina, Mena, Catharina, Lydia Tromp y Lala Tromp.

Awe ta celebrando su cumpleanjos Felipe Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, su mama Gregorio, rumannan Beni, Esteban, Damusco, Wanita, especialmente su prima Josefina Geerman.

A cumpli 64 anja awe senjora Maria Jansen. Felicitacion ta bini di su suegra Mimita, jiu Francisco, especialmente nietonan Imelda, Bubu y Glend.

E caballero Padu Gomez, kende ta haci anja awe ta ser felicita pa su mama Seferina Gomez, Chanita, Ana, Belina, Modesto, Maria, Dinchi, Nini, subrinanan Rosa, Cita, Michi, Ega, demas familia Selvina Wouters, Swinda Nivia, Edwin Wouters, y demas familia Gomez.

SOLAMENTE UN PRESENTACION DI COMEDIA PA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — Dialuna ultimo nos a tende di un di e miembronan di e grupo di comedia GATA, cu pader Kruidenberg a hanja promesa di solamente produccion di un presentacion di e comedia „La Casa de Quiros". Prome Diahuebs awor lo tin un presentacion atrobe di e comedia segun henter e programa cual ta e comedia y algun numero mas di cabaret despues di pauze den Sociedad Bolivarian a y e produccion di esei mescos cu di e prome lo ta pa e caha di Sociedad Bolivariana. Pronto despues di esei lo tin atrobe un presentacion di e comedia na Santa Cruz y di esei e produccion lo bai pa e misa di Fatima.

HORTAMENTO NA JUANA MORTO

ORANJESTAD.— Dia 28 ultimo W.S.J. di Juana Morto a informa recherche di hortamento den su cas. Ela a sali for di su cas banda di seis or y mei anochi y ora ela regresa banda di 9.30 ela descubri cu un hende a kibra drenta den parti patras di e cas. Na promé bista a parce cu nan no a cohe mucho cos.



Pa e pustamento di bootnan di e piscadonan na Oranjestad ayera mainta tambe e interes tabata grandi. Un baporcito yen di mirones tabata carga bao di nan tur.



E auto aki cu tabata completamente nobo den anochi di Diadomingo pa Dialuna a hasi algo casi imposibel. Di un manera cu ta dificil pa imita e stuurdo di e Ford nobo aki banda di Savaneta a resulta for di caminda grandi y bai buia over di dos muraya. Ta te ora e auto a bai resulta riba di tres muraya ela para. Ela hera di dal un palu di luz, net e no a dal ningun hende, y net e auto no a drenta ningun cas. E chauffeur kende tambe net no a hanja danjo personal serio, tabatin toch basta suerte!

SU SANTIDAD PAPA A RICIBI BISHITA

VATICANO — Su Santidad Papa di Roma a ricibi Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, na audencia ajera. Ta supone, cu nan a combersa tocante esfuerzonan di Nacionnan Uni pa desarme y tocante posibilidad pa prohibi experimentonan atomico.

Ajera Su Santidad a ricibi tambe prins Rainier y prinses Gracia di Monaco.

NA MAART UN BON IDEA

ORANJESTAD.— Den e busnan pa ideanan di Gobierno durante luna di Maart na total nan a depone 16 sugestion. Di esakinan solamente un por a bini na remarca pa un premio y esei tabata atrobe sr. M. Paaymans, kende a hanja su Fl. 25.— pesei.